

新版

一本书搞定日语常用汉字

2136 日语汉字 多用词典

主审 陈 岩
主编 崔香兰

辽宁人民出版社

2136 日·增

汉字多用词典

主 审 陈 岩

主 编 崔香兰

 辽宁人民出版社

© 崔香兰 2017

图书在版编目(CIP)数据

2136 日语汉字多用词典 / 崔香兰主编. —沈阳: 辽宁人民出版社, 2017.3

ISBN 978-7-205-08967-2

I. ①2… II. ①崔… III. ①日语—汉字—词典
IV. ①H362-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第033012号

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003

<http://www.lnpublish.com.cn>

印 刷: 辽宁泰阳广告彩色印刷有限公司

幅面尺寸: 130mm × 184mm

印 张: 33

字 数: 1000千字

出版时间: 2017年3月第1版

印刷时间: 2017年3月第1次印刷

责任编辑: 李顺英

装帧设计: 路融雪

责任校对: 全昌焕

书 号: ISBN 978-7-205-08967-2

定 价: 80.00元

编委名单

主 审 陈 岩

主 编 崔香兰

副主编 张 蕾 张红艳 曲凤鸣

王胜波 马 莹 贺静彬

颜景义 董 微 李日臻

あ ^ア	い ^イ	う ^ウ	え ^エ	お ^オ
か ^カ	き ^キ	く ^ク	け ^ケ	こ ^コ
さ ^サ	し ^シ	す ^ス	せ ^セ	そ ^ソ
た ^タ	ち ^チ	つ ^ツ	て ^テ	と ^ト
な ^ナ	に ^ニ	ぬ ^ヌ	ね ^ネ	の ^ノ
は ^ハ	ひ ^ヒ	ふ ^フ	へ ^ヘ	ほ ^ホ
ま ^マ	み ^ミ	む ^ム	め ^メ	も ^モ
や ^ヤ	い ^イ	ゆ ^ユ	え ^エ	よ ^ヨ
ら ^ラ	り ^リ	る ^ル	れ ^レ	ろ ^ロ
わ ^ワ	い ^イ	う ^ウ	え ^エ	を ^ヲ
ん ^ン				

序

两千多年前,我国汉字传入日本。在汉字的影响下,产生了日语的假名,汉字的使用,大大地丰富了日语的词汇。对以汉语为母语的中国人来说,学习日语汉字固然有一定的方便之处,但同时也造成了意想不到的麻烦。时间流逝,语言嬗变,对比我们今天的汉字,日语的汉字有的已形存义亡,或形存义增、形存义减,有的则形义俱变。虽然仍有相当部分日语汉字与我们今天的汉字形义皆同,但正因为有这部分汉字的存在,使我们的思维难以冲破固有观念,遇到日语汉字,我们往往用汉语汉字的意义去分辨,去理解,去演绎推理,以至出现误读、误解。近年来,我国日语学习图书的出版空前繁荣,各种类型的资料林林总总,但学习日语汉字的专门书籍却不多见,无疑这本词典是针对日语学习者学习之需的,具有填补空白意义之作。

“2136个当用汉字”是日本文化厅筛选出的、在社会生活中使用频率较高的汉字,词典所用的基础资料2136个汉字是2010年11月日本政府公布的、时隔29年的最新改订版,具有时代性、权威性。

词典在条目下的项目安排、例词、例句的选择及版式设计等方面颇具新意,体现了策划者、编写者处处为日语学习者着想的理念。

词典的主要特点有下面三个方面:

一是信息量大。日语汉字的信息复杂、繁多,既涉及语言层面,也涉及文化层面,诸如字体(简、繁体)、读音(音读、训读及特例)、音调、词性、构词、应用、关联、扩展等。策划者、编写者通过精心设计,在有限的纸面上,用简洁方式,把这些信息统统融入词条之中,为读者全面地提供了汉字信息。比如,“继”条目:

継

(0490) 継(繼)
13画 j

音 けい 訓 継ぐ

音 けい

【継承】①(名・ス他)继承 ▲王位を~する。继承王位。

【継走】①(名・ス自)接力赛 ▲800メートル~。800米接力赛。

【継続】①(名・ス自他)①继续 ▲契約を~する。延续合同。②继承 ▲父の事業を~する。继承父业。⇔中絶

訓 継

【継ぐ】①(五他)①继承 ▲革命事業を~。继承革命事业。②添加 ▲ご飯を~。添饭。③接上 ▲骨を~。接骨。④继续 ▲夜を日に~いで働く。夜以继日地劳动。

同訓异字



優れた伝統を~。继承优良传统。



彼に~成績。仅次于他的成绩。

木を~。接枝。



二是例句及惯用句例典型、常用。词典对词条汉字构成的词都配以例句,对词条汉字构成的惯用形式(熟语、谚语和成语故事)及扩展表达形式也给予了例示和说明。这些例句是从众多的资料中选出的,既符合词条“常用”的性格,又典型、实用。

三是版式新颖、直观。国内日语出版物版式往往是容易被忽略的问题,但它却直接关系到阅读效果。词典的策划者、编写者深谙此道,在版式设计上下了功夫,双色套印令人一目了然,加配图画使人从感官上加深理解。

词典的主编和其他参编者多年从事日语教学与研究工作,具有很强的能力和丰富的经验,通过他们勤奋、认真的工作,这部好用的日语汉字学习词典终于问世。衷心希望词典能为日语工作者、学习者提供切实有效的帮助。

是为序。

陈 岩

识于2016年清明

前言

本词典是在2014年版《日语2136常用汉字词典》(以下称“原版”)的基础上修改完善的。为什么仅仅时隔3年便要重新改版,是因为原版在各大售书网站收到极其热烈的反响,好评如潮,这是当初编者始料未及的。但由于原版初版后,发现部分内容及体例尚存在一些瑕疵,为不辜负广大读者的信赖与喜爱,决定进行整理。

手中有原版的读者可以发现,检字表“五十音图排序”部分有重大变化。为能够更好地归类日文汉字读音,编者除把第一个同音音读用黑色之外,其他均用灰色;训读部分则用蓝色标示,以区别于音读。这种体例的改变是为了读者能够更好地掌握2136个日文汉字的读音规则,也是编者为读者呈现最好的学习方法。另外,即使有的日文汉字有音读,但因为不常用,所以本次用训读标注其读音。如“虹”,原版中用“こう”,本次则用“にじ”。这样,既符合其常用习惯,又顺应其读音顺序。本次,编者对原版的正文部分也进行了百余处纠错。

本词典把2136个日语汉字作为字头,按五十音图顺序编号、排序(便于速查)。每个字头分别列举“音读”“训读”或“特例”的常用词条,并把所有与字头和词条相关的知识点进行收录,最大限度地发挥每个日语汉字的功能。

另外,这里对“音读”部分的^①漢、^②唐、^③吳简单作一解释:

〈汉音〉→^①漢:中国唐代长安一带使用的标准发音传到日本而形成的日语汉字读音之一,由遣唐使、留学生、音博士等在奈良时代及平安初期从中国传播到日本;

〈唐音〉→^②唐:中国宋、元、明、清等各个时期的发音分别传到日

本而形成的日语汉字发音之一,由禅僧、商人等将中国江南一带的发音传播到日本。如,「行燈」读为「あんどん」;

〈吴音〉→:中国古代南方吴、越一带的发音从中国传到日本而形成的日语发音之一,多为佛教用语。

为了使词典内容生动、形象,所有“同训异字”部分都用图画表示,全书采用双色印刷。

本词典字数约100万字,收录词条近1.5万,其收词量及收词内容基本适应日语能力N1N2测试,日语专业四级、八级应试和日语研究生考试的范围。另外,本词典对于社会上的日语学习者、大专院校教师以及日语汉字研究人员都有极大的帮助。

本词典特色如下:

1. 专业性强,知识面宽

本词典在日语语言的语音、语法、表达等方面把握严谨,而且所涉及的知识面很广,尽可能满足读者拓宽日语知识的需求;

2. 趣味性高,指导性强

本词典具有以点带面、步步深入、层层挖掘的特点;

3. 涵盖面广,实用性强

本词典所选词条和例句形式多样,包括俗语、口语和书面语等,具有学来会用的特点,涵盖了从初级日语到高级日语的知识点。

期待本词典的面世能够使读者对2136个日文汉字有更深刻的理解,对日语学习者产生更深远的影响。

限于编者水平,这部词典还会存在诸多不尽如人意的地方,恳请广大读者多提宝贵意见,以便继续修改,不断提高质量。

编者

2017年2月

使用说明

1. 以每一个日语汉字为字头,右侧附其序号(按五十音图顺序)、汉语简体字(如有繁体字,加括号标示)、日语汉字笔画及汉语拼音

亜 0001 亚(亞)
7画 yà

日语共有9个国字(日本自制汉字),只标示其序号和笔画

扱 0009
6画

2. 框示每一个字头的“音读”、“训读”或“特例”

音 あい **訓** 愛しい・可愛い・愛でる **特** 愛弟子

3. “音读”部分如有两种或两种以上读音时,用两种形式表示。①受汉语拼音发音影响;②受漢唐音发音影响

① 汉语拼音

1 **がく** (yuè)

【楽隊】①(名)乐队

2 **らく** (lè)

【楽勝】①(名・ス自)轻易取胜

② 漢唐音

1 **ぎょう**

【七京】①(名・ス自)到东京去,进京 ▲~の予定。預定进京。⇔帰京

2 **けい**

【京師】①(名)京师,京城 ▲長安は唐代の~だった。长安是唐代的首都。

3 **きん**

【北京】①(名)北京

4. 每个词条均注音调、词性并加例句;所有日语汉字上方均标注读音假名

【果実】①(名)果实 ▲~が実る。果子成熟。

5. 反义词用“⇔”符号表示

【青年】①(名)青年 ▲血気盛んな~。血气方刚的青年。⇔壮年・少年

6. 例说惯用句、谚语、熟语及成语故事

✓ **惯用句** ふたをあける。开始。/揭晓。

✓ **谚语** くさいものに蓋をする。遮丑。

✓ **熟语** かつかそう痒 隔靴搔痒。隔靴搔痒。

✓ **故事成语** りかかんむりただ 李下に冠を正さず。李下不正冠。

7. 图解“同训异字”

同训异字



優れた伝統を〜。继承优良传统。



彼に〜成績。仅次于他的成绩。



木を〜。接枝。

8. 归纳“同音异词”



同音异词

【期限】①(名)期限 ▲〜を延ばす。延长期限。

【起源】①(名)起源 ▲日本語の〜を尋ねる。追寻日语的起源。

【機嫌】①(名)心情,情绪 ▲〜がよい。高兴。

9. 精讲“近义词辨析”

近义词辨析

混ざる・混じる

【混ざる】②(五自)掺混,混杂 ▲あの人の話す言葉には時々方言が〜。他说话常常夹杂着方言。

【混じる】②(五自)混,杂,掺混 ▲髪に白髪が〜っている。头发里夹杂着白发。

「混ざる」和「混じる」前后接续的词语无明显差异。但意义上有差别。「混ざる」侧重指数量基本相同的东西混在一起。「混じる」指在多数东西中混入了少量别的东西。如:「女の中に男が混ざる。」男女数量大致相等;「女の中に男が混じる。」男生数量比女生数量少得多。

10. 巧设“小提示”

小提示 日语中坐的行为有多种表达。「胡坐を掻く」盘腿坐;「椅子に座る」坐在椅子上;「正座する」跪坐,端坐;「膝を揃えて座る」并着腿坐;「足を組んで座る」跷着腿坐;「横座りする」偏着腿坐;「蹲るように座る」蹲;「立膝をして座る」支着一条腿坐;「跪く」跪下。



目 录

序	陈 岩 1
前言	1
使用说明	1
检字表	2—64
五十音图排序	2
汉语拼音排序	22
日语汉字笔画排序	50
正文	1—978
附录	979—982
日语国字读音一览表	979
日语汉字特殊读音一览表	979
日本都道府县一览表	981
日本都市一览表	982

检 字 表

五十音图排序

あ行		0030偉	16	0061雨	30
0001亜(あ)	1	0031椅	16	0062唄(うた)	31
0002哀(あい)	1	0032彙	16	0063鬱(うつ)	31
0003挨	1	0033意	16	0064畝(うね)	31
0004愛	1	0034違	17	0065浦(うら)	31
0005曖	3	0035維	18	0066運(うん)	31
0006悪(あく)	3	0036慰	18	0067雲	32
0007握	4	0037遺	18	え行	
0008圧(あつ)	5	0038緯	19	0068永(えい)	32
0009扱(あつかう)		0039域(いき)	19	0069泳	33
	5	0040育(いく)	19	0070英	33
0010宛(あーてる)	6	0041一(いち)	20	0071映	33
0011嵐(あらし)	6	0042壺	22	0072栄	34
0012安(あん)	6	0043逸(いつ)	22	0073營	34
0013案	7	0044茨(いばら)	23	0074詠	35
0014暗	8	0045芋(いも)	23	0075影	35
い行		0046引(いん)	23	0076銳	35
0015以(い)	9	0047印	25	0077衛	36
0016衣	10	0048因	25	0078易(えき)	36
0017位	10	0049咽	26	0079疫	37
0018圉	11	0050姻	26	0080益	37
0019医	11	0051員	26	0081液	38
0020依	12	0052院	26	0082駅	38
0021委	12	0053淫	27	0083悅(えつ)	38
0022威	13	0054陰	27	0084越	38
0023為	13	0055飲	28	0085謁	39
0024畏	13	0056隱	28	0086閥	39
0025胃	14	0057韻	29	0087円(えん)	39
0026尉	14	う行		0088延	40
0027異	14	0058右(う)	29	0089沿	40
0028移	15	0059宇(う)	29	0090炎	41
0029菱	16	0060羽(う)	30	0091怨	41

0092 宴	 41	0127 音(おん)	 54	0163 蚊	 73
0093 媛	 42	0128 恩	 55	0164 牙(か)	 74
0094 援	 42	0129 温	 55	0165 瓦	 74
0095 園	 42	0130 穩	 56	0166 我	 74
0096 煙	 43	か行		0167 画	 75
0097 猿	 43	0131 下(か)	 56	0168 芽	 76
0098 遠	 43	0132 化	 58	0169 賀	 76
0099 鉛	 45	0133 火	 59	0170 雅	 76
0100 塩	 45	0134 加	 60	0171 餓	 76
0101 演	 45	0135 可	 60	0172 介(かい)	 77
0102 縁	 46	0136 仮	 61	0173 回	 77
0103 艶	 46	0137 何	 61	0174 灰	 78
お行		0138 花	 63	0175 会	 78
0104 汚(お)	 46	0139 佳	 64	0176 快	 79
0105 王(おう)	 47	0140 価	 64	0177 戒	 80
0106 凹	 47	0141 果	 64	0178 改	 80
0107 央	 48	0142 河	 65	0179 怪	 80
0108 応	 48	0143 苛	 65	0180 拐	 81
0109 往	 49	0144 科	 66	0181 悔	 81
0110 押	 49	0145 架	 66	0182 海	 82
0111 旺	 50	0146 夏	 66	0183 界	 82
0112 欧	 50	0147 家	 67	0184 皆	 83
0113 毆	 50	0148 荷	 68	0185 械	 83
0114 桜	 51	0149 華	 68	0186 絵	 83
0115 翁	 51	0150 菓	 68	0187 開	 83
0116 奥	 51	0151 貨	 69	0188 階	 84
0117 横	 52	0152 渦	 69	0189 塊	 85
0118 岡(おか)	 53	0153 過	 69	0190 楷	 85
0119 屋(おく)	 53	0154 嫁	 70	0191 解	 85
0120 億	 53	0155 暇	 71	0192 潰	 86
0121 億	 53	0156 禍	 71	0193 壊	 86
0122 臆	 53	0157 靴	 72	0194 懷	 87
0123 虞(おそれ)	 54	0158 寡	 72	0195 諧	 87
0124 乙(おつ)	 54	0159 歌	 72	0196 貝	 88
0125 俺(おれ)	 54	0160 箇	 73	0197 外(がい)	 88
0126 卸(おろす)	 54	0161 稼	 73	0198 劾	 89
.....	54	0162 課	 73	0199 害	 89

0200崖(かき) …… 89	0236渴 …… 106	0273寛 …… 123
0201涯(かき) …… 90	0237割 …… 106	0274幹 …… 123
0202街 …… 90	0238葛 …… 108	0275感 …… 123
0203慨 …… 90	0239滑 …… 108	0276漢 …… 124
0204蓋 …… 91	0240褐 …… 108	0277慣 …… 124
0205該 …… 91	0241轄 …… 109	0278管 …… 125
0206概 …… 91	0242且(かつ) …… 109	0279関 …… 125
0207骸(がき) …… 92	0243株(かぶ) …… 109	0280歛 …… 126
0208垣(かき) …… 92	0244釜(かま) …… 109	0281監 …… 127
0209柿(かき) …… 92	0245鎌(かま) …… 109	0282緩 …… 127
0210各(かく) …… 92	0246刈(かーる) …… 109	0283憾 …… 128
0211角 …… 93	0247干(かん) …… 110	0284還 …… 128
0212拈 …… 94	0248刊 …… 110	0285館 …… 128
0213革 …… 94	0249甘 …… 110	0286環 …… 129
0214格 …… 94	0250汗(あせ) …… 111	0287簡 …… 129
0215核 …… 96	0251缶 …… 112	0288覬 …… 129
0216殻 …… 96	0252完 …… 112	0289韓 …… 130
0217郭 …… 96	0253肝 …… 113	0290艦 …… 130
0218覺 …… 96	0254官 …… 113	0291鑑 …… 130
0219較 …… 98	0255冠 …… 114	0292丸(がん) …… 130
0220隔 …… 98	0256卷 …… 114	0293含 …… 131
0221閣 …… 98	0257看 …… 115	0294岸 …… 131
0222確 …… 99	0258陷 …… 116	0295岩 …… 132
0223獲 …… 99	0259乾 …… 116	0296玩 …… 132
0224嚇 …… 100	0260勘 …… 116	0297眼 …… 132
0225穫(かく) …… 100	0261患 …… 117	0298頑 …… 133
0226学(がく) …… 100	0262貫 …… 117	0299顔 …… 133
0227岳(がく) …… 101	0263寒 …… 118	0300願(がん) …… 134
0228楽(がく) …… 101	0264喚 …… 118	き行
0229額(がく) …… 102	0265堪 …… 118	0301企(き) …… 135
0230顎(がく) …… 103	0266換 …… 119	0302伎 …… 135
0231掛(かーける) …… 103	0267敢 …… 119	0303危 …… 136
0232渦(かた) …… 104	0268棺 …… 120	0304机 …… 136
0233括(かつ) …… 104	0269款 …… 120	0305気 …… 137
0234活 …… 105	0270間 …… 120	0306岐 …… 138
0235喝 …… 105	0271閑 …… 122	0307希 …… 139
	0272勸 …… 122	0308忌 …… 139

0309 汽	139	0346 戲	154	0383 巨	170
0310 奇	139	0347 擬	155	0384 居	170
0311 祈	140	0348 犧	155	0385 拒	171
0312 季	140	0349 議	155	0386 拋	171
0313 紀	140	0350 菊(きく)	156	0387 拳	172
0314 軌	141	0351 吉(きち)	156	0388 虛	172
0315 既	141	0352 喫(きつ)	156	0389 許	173
0316 記	141	0353 詰(きつ)	156	0390 距	173
0317 起	142	0354 却(きやく)	157	0391 魚(ぎょ)	173
0318 飢	143	0355 客	157	0392 御(ぎょ)	174
0319 鬼	143	0356 脚	158	0393 漁(ぎょ)	175
0320 婦	144	0357 逆(ぎやく)	158	0394 凶(きょう)	176
0321 基	145	0358 虐(ぎやく)	159	0395 共	176
0322 寄	145	0359 九(きゅう)	159	0396 叫	176
0323 規	146	0360 久	160	0397 狂	177
0324 龜	146	0361 及	160	0398 京	177
0325 喜	147	0362 弓	161	0399 享	178
0326 幾	147	0363 丘	161	0400 供	178
0327 揮	148	0364 旧	161	0401 協	178
0328 期	148	0365 休	162	0402 況	179
0329 棋	148	0366 吸	162	0403 峽	179
0330 貴	149	0367 朽	163	0404 挾	179
0331 棄	149	0368 臼	163	0405 狹	180
0332 毀	149	0369 求	164	0406 恐	180
0333 旗	150	0370 究	164	0407 恭	181
0334 器	150	0371 泣	164	0408 胸	181
0335 畿	150	0372 急	165	0409 脅	182
0336 輝	150	0373 級	166	0410 強	182
0337 機	151	0374 糾	166	0411 教	184
0338 騎	151	0375 宮	166	0412 鄉	184
0339 技(ぎ)	151	0376 救	167	0413 境	185
0340 宜	152	0377 球	167	0414 橋	186
0341 偽	152	0378 給	167	0415 矯	186
0342 欺	153	0379 嗅	168	0416 鏡	186
0343 義	153	0380 窮	168	0417 競	187
0344 疑	154	0381 牛(ぎゅう)	169	0418 響	187
0345 儀	154	0382 去(きょ)	169	0419 驚(きょう)	187

0420 仰(ぎょう) … 188	0456 串(くし) …… 204	0492 慶 …… 219
0421 暁(きょう) … 189	0457 屈(くつ) …… 205	0493 憬 …… 219
0422 業(ぎょう) … 189	0458 掘(くつ) …… 205	0494 稽 …… 219
0423 凝(ぎょう) … 189	0459 窟(くつ) …… 205	0495 憩 …… 219
0424 曲(きょく) … 190	0460 熊(くま) …… 206	0496 警 …… 219
0425 局(きょく) … 190	0461 繰(くーる) … 206	0497 鷄 …… 220
0426 極(きょく) … 191	0462 君(くん) …… 206	0498 芸(げい) …… 220
0427 玉(ぎょく) … 192	0463 訓 …… 206	0499 迎 …… 220
0428 巾(きん) …… 192	0464 勲 …… 207	0500 鯨 …… 221
0429 斤 …… 192	0465 薰 …… 207	0501 隙(げき) …… 221
0430 均 …… 193	0466 軍(ぐん) …… 207	0502 劇 …… 221
0431 近 …… 193	0467 郡(ぐん) …… 207	0503 撃(げき) …… 221
0432 金 …… 194	0468 群(ぐん) …… 208	0504 激 …… 222
0433 菌 …… 195	け行	0505 桁(けた) …… 222
0434 勤 …… 195	0469 兄(けい) …… 208	0506 欠(けつ) …… 223
0435 琴 …… 196	0470 刑 …… 208	0507 穴 …… 223
0436 筋 …… 196	0471 形 …… 209	0508 血 …… 223
0437 僅 …… 197	0472 系 …… 209	0509 決 …… 224
0438 禁 …… 197	0473 径 …… 210	0510 結 …… 225
0439 緊 …… 197	0474 茎 …… 210	0511 傑 …… 226
0440 錦 …… 198	0475 係 …… 210	0512 潔 …… 226
0441 謹 …… 198	0476 型 …… 211	0513 月(げつ) …… 226
0442 襟 …… 198	0477 契 …… 211	0514 犬(けん) …… 227
0443 吟(ぎん) …… 198	0478 計 …… 212	0515 件 …… 227
0444 銀(ぎん) …… 199	0479 恵 …… 213	0516 見 …… 228
く行	0480 啓 …… 213	0517 券 …… 229
0445 区(く) …… 199	0481 掲 …… 213	0518 肩 …… 229
0446 句 …… 199	0482 溪 …… 214	0519 建 …… 230
0447 苦 …… 200	0483 経 …… 214	0520 研 …… 231
0448 軀 …… 201	0484 蚩 …… 215	0521 県 …… 231
0449 具(ぐ) …… 201	0485 敬 …… 215	0522 儉 …… 231
0450 惧(ぐ) …… 202	0486 景 …… 216	0523 兼 …… 231
0451 愚(ぐ) …… 202	0487 輕 …… 216	0524 劍 …… 232
0452 空(くう) …… 202	0488 傾 …… 217	0525 拳 …… 232
0453 偶(ぐう) …… 204	0489 携 …… 218	0526 軒 …… 232
0454 遇(ぐう) …… 204	0490 繼 …… 218	0527 健 …… 233
0455 隅(ぐう) …… 204	0491 詣 …… 218	0528 陔 …… 233